

КОГНИТИВНЫЕ СТРУКТУРЫ НАУЧНОГО ТЕКСТА: ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Стеблецова Анна Олеговна

Воронежский государственный медицинский университет им. Н.Н. Бурденко,
Воронеж, Россия

Аннотация

В настоящей работе представлены результаты сопоставительного анализа когнитивной структуры *объект – цель*, вербализованной в тексте современной научно-исследовательской статьи. Когнитивная структура *объект – цель* представляет собой смысловую взаимосвязь этих научных категорий исследования; их вербальная репрезентация в тексте научной статьи детерминирована этнокультурными особенностями научного мышления. В основу гипотезы исследования и методики его проведения были положены идеи профессора И.А. Стернина, основателя Воронежской психолингвистической школы, Заслуженного деятеля науки РФ, о национально-культурной специфике языкового сознания, а также разработанный им алгоритм сопоставительного анализа, позволяющий выявлять и описывать этнолингвистическую специфику на разных уровнях языковой системы, в том числе и на уровне текста и дискурса. Настоящее исследование проводилось на материале английских и русских текстов научных медицинских статей, представляющих оригинальные научные исследования. Результаты дескриптивно-сопоставительного анализа вербальной репрезентации *объекта* и *цели* в текстах обнаружили как сходные языковые средства, так и различия, отражающие этнолингвистическую специфику восприятия научного текста. К этнолингвистическим особенностям вербализации *объекта* и *цели* в тексте англоязычной исследовательской статьи относится стандартизированный линейный характер их репрезентации, многократные референции к *объекту*, дублирование структуры *объект – цель* в аннотации и в последнем абзаце введения, экспликация категории *цель* одноимённой лексемой. Вербальная репрезентация когнитивной взаимосвязи между научными категориями *объекта* и *цели* в тексте русскоязычной научной статьи отличается меньшей стандартизованностью и большей вариативностью языковых средств. Автором отмечены случаи отсутствия вербальной репрезентации *цели* во введении, а также использование синонимических замен при референции к *объекту*. В заключении представлена авторская интерпретация выявленных этнолингвистических особенностей вербализации когнитивной структуры *объект – цель* в русле концепции национально-культурной специфики языкового сознания.

Ключевые слова: научный текст, когнитивная структура, вербальная репрезентация, объект, цель, этнолингвистическая специфика

Введение

Проблемы когнитивных структур знания, отраженных в формально-грамматических и лексико-синтаксических конструкциях предложения и текста, обсуждались

учеными с момента становления психолингвистики как самостоятельной отрасли российской когнитивной науки. Основой для решения этих проблем можно считать синтаксическую модель порождения речи А.А. Леонтьева–Т.В. Ахутиной [Ахутина 1989], разработанную в русле концепции речемыслительной деятельности Л.С. Выготского [Выготский 1983], и результатов нейролингвистических исследований нарушения речи. В синтаксическом аспекте модель предполагает три уровня анализа: глубинный (или смысловой), семантический и формально-грамматический (или поверхностный).

Теоретическое разделение процессов порождения речи на внутренний и внешний характерно как для концепций выдающихся представителей российской психолингвистики – А.А. Залевской, И.А. Зимней, Т.В. Черниговской [Залевская 1977; Зимняя 1985; Черниговская 1984], так и для зарубежных моделей естественных когнитивных структур Ч. Осгуда и соавторов [Осгуд, Суси 1972] или «трансформационной грамматики» Н. Хомского [Хомский 1962]. В рамках этой парадигмы научный текст является наиболее репрезентативным объектом изучения процессов и механизмов восприятия или декодирования глубинных структур.

Письменный текст вообще, будучи результатом когнитивно-дискурсивной практики, представляет собой фиксированный во времени и пространстве фрагмент речемыслительной деятельности. Научный текст есть результат речемыслительной деятельности в процессе познания. Именно открытие, освоение, осмысление и передача нового знания как содержания когнитивно-дискурсивной практики является сутью и смыслом существования научного текста. Не случайно один из важнейших разделов отечественной психолингвистики, связанный с именами выдающихся ученых Ю.А. Сорокина, А.М. Шахнаровича, Н.В. Уфимцевой, Е.Ф. Тарасова, А.И. Новикова, посвящен исследованиям текста. В своем ретроспективном обзоре «Текст и его изучение с помощью лингвистических и психолингвистических методик (ретроспективный обзор)», анализирующем лингвистические и психолингвистические подходы к изучению текста, Ю.А. Сорокин выделяет семь психолингвистических методик [Сорокин 2008]. Среди них особо отметим исследования смысловой компрессии текста (заголовки, аннотации) в русле «логико-фактологического» направления [Дридзе 1981; Зимняя, Малинина 1977; Микк 1974; Микк 1981; Новиков 1983] и работы по изучению национально-культурной специфики текста, а также особенностей вербального и невербального поведения носителей разных лингвокультур [Дмитрюк 1985; Марковина 1982; Марковина, Сорокин 2010; Национально-культурная специфика... 1977; Сорокин 1977], поскольку выраженные в них идеи и концепции дали толчок многим последующим подходам к изучению научного текста [Новиков 2007; Пешкова 2002; Хомутова 2010; Чернявская 2016].

Лингвистические проявления этнокультурных характеристик в тексте и дискурсе, национально-культурные аспекты речевого поведения выросли в отдельное научное направление – этнопсихолингвистику. Объектами ее изучения являются устная и письменная речь, языковое сознание, речевое (коммуникативное) поведение – явления, анализ которых немислим в отрыве от национального языка и культуры. Огромный вклад в изучение и осмысление этих вопросов внес выдающийся российский ученый, основатель и руководитель Воронежской школы психолингвистики Иосиф Абрамович Стернин. Его научные проекты в области выявления и описания этноспецифических характеристик языкового сознания и коммуникативного поведения, во многом определили развитие этнопсихолингвистической парадигмы отечественной психолингвистики и коммуникативистики.

Результаты исследований И.А. Стернина, его коллег и учеников по этнолингвистической проблематике представлены в коллективных монографиях и монографиях «Американское коммуникативное поведение»(2001), «Коммуникативное поведение. Очерк английского коммуникативного поведения» (2003), «Russian and American Communicative Behavior» (2003), «Русские. Коммуникативное поведение» (2006), «Национальная специфика делового общения в англоязычной и русскоязычной коммуникативных культурах» (2009), «Языковое сознание жителей Воронежа» (2010), «Метапрофессиональный деловой дискурс: типология и национальная специфика»(2017) и многих других. Серия диссертаций, выполненных в Воронежском государственном университете с 1990 по 2020 гг. в русле изучения национально-культурной специфики языкового сознания, коммуникативного поведения, проблем концептологии и теории лакуарности на всех уровнях репрезентации значения – от семантики слова и лексической группы до семантики текста и дискурса – были основаны на идеях и выполнены по руководством И.А. Стернина. Полный список этих диссертаций представлен в книге «Сопоставительный анализ в исследовании и преподавании языка (из опыта Воронежской школы сопоставительных исследований)» [Конопелько 2019:11–13]. Подчеркивая неоспоримость национальной специфики менталитета, И.А. Стернин выявлял и описывал ее воздействие на процессы и результаты межэтнического общения, на коммуникативную, дискурсивно-когнитивную деятельность индивидов, групп и этнокультурных общностей. Труды И.А. Стернина оказали непосредственное влияние на наши исследования делового текста и дискурса [Стеблецова 2017], академического дискурса и научного текста [Торубарова, Стеблецова 2020], медиатекста медицинской профилактики [Стеблецова, Стернин 2019]. Разработанный И.А. Стерниным и М.А. Стерниной метод сопоставительно-параметрического анализа, заключающийся в «... использовании формализованных параметров описания языков, концептосфер и их национальной специфики» [Стернина 2014: 3], доказал свою эффективность при анализе текстов и дискурсов различных институциональных сфер [Стеблецова 2010; Стеблецова, Стернин 2019]. В частности, наша модель дескриптивно-сопоставительного анализа [Стеблецова 2017] была разработана для выявления и описания национальной специфики дискурса трудоустройства, оперативного взаимодействия и кадрового дискурса в англоязычной и русскоязычной коммуникативных культурах.

Психолингвистические и этнолингвистические аспекты анализа научного текста неизбежно актуализируются, как только исследователи предпринимают попытку объяснить языковые различия любого уровня языковой системы. Изучая и сопоставляя лингвостилистические, дискурсивные, жанровые проявления этнокультурной специфики научного медицинского текста на материале англоязычных и русскоязычных научно-исследовательских статей [Науменко, Стеблецова 2021; Стеблецова, Науменко 2019; Стеблецова, Торубарова 2019], мы столкнулись с необходимостью декодирования когнитивных структур научного текста, раскрывающих его глубинные смыслы. Таким образом, целью настоящей работы является анализ взаимосвязи и взаимозависимости смысловых структур научного медицинского текста и их вербальной репрезентации, а также выявление этнопсихолингвистической детерминированности этих взаимосвязей.

Материалы и методы

Предметом сопоставительного анализа стала когнитивная структура *объект-цель*, облигаторно представленной в тексте современной научно-исследовательской статьи. Материалом послужили оригинальные исследовательские статьи

(Research Article) ведущих рецензируемых английских и российских медицинских журналов за 2017–2022 гг., из которых методом сплошной выборки были получены научные тексты. Корпус англоязычных источников составили журналы крупнейшего международного портала *BMJ Journals (bmj.com)* *Heart*, *Open Diabetes Research and Care*. Русскоязычные научно-исследовательские статьи собраны из российских журналов *Российский кардиологический журнал*, *Сердце: журнал для практикующих врачей* и *Терапевтический архив*. Все тексты относятся к жанровому типу исследовательской статьи; в анализ включались заголовки, аннотации и полные тексты статей.

С позиций когнитивно-дискурсивной парадигмы текст научной статьи есть письменное отражение исследовательского процесса, его алгоритма, ключевых этапов и результатов. Порождение любого текста является продуктом сложного психолингвистического механизма; создание же научного текста подразумевает действие особых способов речевой и мыслительной деятельности человека, связанных с исследованием – наиболее высокоорганизованной и структурированной формой познания. Тексты научных статей отражают глубинные процессы речемыслительной деятельности ученого – от определения проблемы и выдвижения гипотезы до представления результатов и формулирования выводов.

При изучении и описании способов вербализации этих процессов необходим некий общий термин, объединяющий единицы / параметры нашего анализа. В диссертационной работе Ю.Н. Науменко используется термин «научные категории исследования», которые автор определяет как «облигаторные этапы (компоненты) процесса научного познания, которые конвенционально реализованы в тексте исследовательской статьи разнообразными дискурсивными способами и языковыми средствами» [Науменко 2021:79].

Данное определение отражает дискурсивный подход к определению понятий *актуальности*, *цели*, *объекта*, *дизайна*, *результатов* и прочих облигаторных смысловых категорий исследовательского процесса, как бы проецируя дискурсивный процесс – исследование на дискурсивный продукт – текст научной статьи. С позиций теории речевой деятельности эти научные категории исследования есть не что иное, как глубинные смысловые связи или когнитивные структуры текста, ментальные репрезентации которых существуют в мозгу исследователя. В тексте научные категории исследования находят свое выражение в определенных семантических и синтаксических структурах (например, в номинативных словосочетаниях или *nounphrases*), реализуются в тексте в устойчивых логико-смысловых последовательностях (например, *объект – актуальность – цель / object – relevance – objective* (англ.)), и локализуются в определенных разделах текста (например, в заголовке / *title*, аннотации / *abstract*, введении / *introduction*). В настоящей публикации мы рассматриваем когнитивную структуру *объект–цель* в аспекте ее вербальной репрезентации в текстах англоязычных и русскоязычных научных статей. Методика исследования включала приемы структурно-семантического и синтагматического анализа, метод дескриптивно-сопоставительного описания данных.

Результаты и обсуждение

Объект – базовая и, казалось бы, однозначная категория любого научного исследования – представляет определенные сложности для восприятия причем как в английской, так и в русской научно-исследовательской статье. В отличие от жанра диссертации, в тексте научной статьи эта категория практически никогда не реализуется

с помощью одноименной лексемы, поэтому ее идентификация только на основании пропозиционального содержания требует определенных когнитивных усилий реципиента. Данные нашего корпуса медицинских статей свидетельствуют, что вербализация *объекта* часто происходит в синтагматическом сочетании с вербализацией *предмета*. Это сочетание обычно воспринимается как *тема / topic* исследования. Рассмотрим несколько типичных примеров подобной вербализации *объекта* в заголовках научных медицинских статей.

- (1) Lipoprotein-associated phospholipase A2 activity, genetics and calcific aortic valve stenosis in humans
- (2) Longitudinal associations between loneliness, social isolation and cardiovascular events
- (3) Общая вода тела и рецидивирующая фибрилляция предсердий
- (4) Частота и сроки наступления острого инфаркта миокарда у больных сахарным диабетом 2 типа в зависимости от сахароснижающей терапии

Заголовки состоят из многословных (*lipoprotein-associated phospholipase A2 activity, calcific aortic valve stenosis, longitudinal associations, рецидивирующая фибрилляция предсердий, сроки наступления острого инфаркта миокарда*) и однословных (*genetics, loneliness, частота*) номинативных конструкций, каждая из которых (или все вместе) может восприниматься как *объект*. При этом семантико-синтаксическая организация этих словосочетаний внутри заголовка (запятые, соединительные союзы, *and*) отражает перечисление равноправных компонентов. Такая организация заголовков научных медицинских статей является выражением смысловых связей между компонентами – корреляции, взаимосвязи, взаимозависимости, взаимовлияния. В некоторых случаях эта связь эксплицирована лексическими маркерами, например, *association* в примере (2). Таким образом, пропозиция заголовка «Взаимосвязь между одиночеством и сердечно-сосудистыми заболеваниями» воспринимается реципиентами как *тема* или *проблема* исследования (*предмет+объект*). Аналогичные когнитивные операции можно произвести и в заголовках (1), (3), (4).

Необходимо отметить, что определенной верификацией представленных выше выводов являются последующие текстовые референции к *объекту* при вербализации *цели*. Как правило, референции встречаются несколько раз в разных разделах текста научной статьи. В Таблице 1 приведены примеры синтагматической корреляции *объекта* и *цели* в аннотации / abstract и введении / introduction/ background англоязычных и русскоязычных научных статей.

Таблица № 1

Локализация *объекта* и *цели* в тексте научной статьи

	Заголовок / Title	Аннотация / Abstract	Введение / Introduction
1	Lipoprotein-associated phospholipase A2 activity, genetics and calcific aortic valve stenosis in humans	<i>Our objective was to test the association between plasma Lp-PLA2 activity and genetically elevated Lp-PLA2 mass/activity with CAVS in humans.</i>	<i>The objective of this study was to assess the relationship between Lp-PLA2 activity and the presence of CAVS in patients with documented heart disease undergoing cardiac surgery as well as in the general population.</i>

2	Longitudinal associations between loneliness, social isolation and cardiovascular events	Objective <i>This study aimed to examine the association between loneliness, social isolation and cardiovascular disease (CVD), looking at both self-reported CVD diagnosis and CVD-related hospital admissions</i>	Therefore, the present study aimed to extend the research on loneliness, social isolation and CVD using data from the English Longitudinal Study of Ageing (ELSA) linked to Hospital Episodes Statistics (HES).
3	Общая вода тела и рецидивирующая фибрилляция предсердий	Цель исследования. Уточнение связи между содержанием общей воды тела и рецидивированием фибрилляции предсердий (ФП) неклапанной этиологии.	вербализация отсутствует
4	Частота и сроки наступления острого инфаркта миокарда у больных сахарным диабетом 2 типа в зависимости от сахароснижающей терапии	Цель. Оценить частоту и сроки наступления первого острого ИМ у больных СД 2 типа в зависимости от проводимой на амбулаторном этапе сахароснижающей терапии...	вербализация отсутствует

Анализ формальных грамматических и лексических средств вербализации *объекта и цели* в английском и русских научных текстах обнаруживает некоторые различия. Так, в англоязычных текстах (1,2) отмечаем дословное повторение *объекта* или *темы* исследования при двукратной вербализации *цели* – в аннотации и в последнем абзаце / последнем предложении введения. Сама научная категория *цель* эксплицируется лексемой *objective*; пропозиция выражена в рамках инфинитивной конструкцией *to test / to assess the association / there lationship between*, что отражает смысловую связь между *объектом* и *предметом*.

Когнитивная структура *объект– цель* в русских текстах совпадает с англоязычными аналогами, при этом можно заметить некоторые расхождения на уровне их лексико-грамматической реализации. Так, экспликация научной категории *цель* происходит только в аннотации научной статьи, во введении она вербально не представлена (примеры 3, 4 Таблица № 1). Пропозициональное содержание цели может быть выражено как инфинитивной конструкцией *оценить частоту* (пример 4), так и номинативной конструкцией с отглагольным существительным *уточнение связи* (пример 3). Наш корпус русскоязычных медицинских статей показывает, что номинативные конструкции являются распространенным способом вербализации пропозиционального содержания *цели*, например:

(5) Цель. Оценка структурно-функциональных особенностей течения заболевания у больных с компенсированным гипертоническим сердцем.

(6) Цель. Установление природы и характера поражения ЦНС по данным патологоанатомического исследования умерших больных ВИЧ-инфекцией с прижизненным диагнозом «энцефалит неясной этиологии».

Кроме того, русскоязычные тексты демонстрируют еще одну лингвокогнитивную особенность: в тексте не только не эксплицируется сама научная категория *цель*, но и ее пропозициональное содержание вербально реализуется с помощью лексических маркеров – клише, указывающих на общую проблематику исследования. В примерах ниже предлагаем заголовки научных статей и фрагменты аннотации, иллюстрирующие данную особенность.

(7) **Остеоартроз в клинике внутренних и профессиональных болезней: дифференциально-диагностические аспекты**

В статье *рассматриваются вопросы патогенеза, факторов риска и диагностики профессионального и профессионально обусловленного остеоартрита... Обсуждаются вопросы дифференциальной диагностики.*

(8) COVID-19: каковы **риски пациентов с артериальной гипертензией?**

В статье *затрагиваются вопросы рисков у больных артериальной гипертензией на фоне коронавирусной инфекции ... и подходы к ведению таких пациентов.*

Как видно из примеров, интерпретация представленных фрагментов аннотации как содержащих *цель* исследования затруднена отсутствием эксплицитного выражения этой научной категории, а также генерализованным характером лексических маркеров *обсуждаются вопросы / затрагиваются вопросы и подходы*, которые в сочетании с содержательными компонентами заголовка отсылают реципиента к *объекту* или *теме* исследования. В примере (7) вербализация самого *объекта* или *темы* осуществлена не дословным их повторением, но с помощью синонимических замен детализирующего характера. Так, термин *клиника болезней* в заголовке заменен в аннотации на *патогенез, факторы риска и диагностики; остеоартроз* заменен на более узкий термин *остеоартрит*. Предполагаем, что подобные замены вызваны стремлением авторов избежать лексических повторов, а также апелляцией к реципиенту-эксперту, который, обладая общими с автором знаниями, может произвести собственные когнитивные операции по декодированию семантических смыслов.

Заключение

Обобщая отдельные результаты исследования, мы можем заключить, что выводы относительно вербальных средств репрезентации знания и особенностей его восприятия в научном тексте неразрывно связаны с осмыслением глубинных когнитивных смыслов и структур, находящихся за поверхностными репрезентациями.

Результаты нашего исследования свидетельствуют, что текст научной статьи, являясь письменным выражением когнитивно-дискурсивного процесса исследования, содержит универсальные с точки зрения познания научные категории. Эти категории находятся во взаимосвязи, образуя смысловые когнитивные структуры текста, например, *объект – цель*. Deskриптивно-сопоставительный анализ их вербальной репрезентации в тексте обнаруживает не только выбор сходных языковых средств, указывающий на универсальность речемыслительных процессов, но и различия, отражающие этнолингвистическую специфику процессов порождения и восприятия текста.

Вербальная репрезентация когнитивной взаимосвязи между научными категориями *объекта* и *цели* в тексте *англоязычной научной статьи* отличается стандартизированным линейным характером: первичная репрезентация объекта / темы в заголовке дублируется в аннотации и в последнем абзаце введения. Каждая повторная номинация пропозиции объекта происходит с помощью одних и тех же лексических средств, нормативные изменения – замена термина аббревиатурой. Сама категория *цели* эксплицирована одноименной лексемой, пропозициональное содержание реализуется в рамках стандартизированной инфинитивной конструкции. На наш взгляд, это объясняется конвенциональным для англоязычного академического сознания стремлением установить наиболее прямые корреляции между глубинными смыслами и их вербальной репрезентацией, а также прагматической целью облегчить восприятие содержания научного текста, устранив возможные коммуникативные сложности, например, неоднозначные интерпретации.

Вербальная репрезентация когнитивной взаимосвязи между научными категориями *объекта* и *цели* в тексте *русскоязычной научной статьи* отличается меньшей стандартизованностью и большей вариативностью языковых средств. Первичная репрезентация объекта / темы в заголовке может повторяться в аннотации, но далеко не всегда во введении. Повторная номинация пропозиции объекта может осуществляться с помощью синонимических замен. Научная категория *цели* не всегда выражена эксплицитно, что может создавать коммуникативные сложности для ее восприятия и идентификации реципиентом. Мы предполагаем, что эти особенности русскоязычного академического стиля детерминированы этнокультурными традициями русского научного мышления. Восприятие научного текста, правильная интерпретация его глубинных смыслов и категорий находится в «зоне ответственности» реципиента, поскольку он принадлежит к тому же дискурсивно-экспертному сообществу, что и автор текста, а значит, может провести необходимые когнитивные операции по извлечению скрытых смыслов.

В заключение констатируем, что интеграция этнопсихолингвистического подхода и сопоставительных методов в русле анализа национально-культурной специфики подтверждает свой потенциал в исследованиях научного текста и дискурса, а результаты таких исследований способны расширить наши представления об особенностях научного мышления представителей разных этнокультур.

© Стеблецова А.О., 2022

Литература

Американское коммуникативное поведение: Научное издание / под ред. И.А. Стернина и М.А. Стерниной. Воронеж: ВГУ-МИОН, 2001. 224 с.

Ахутина Т.В. Порождение речи. Нейролингвистический анализ синтаксиса. М.: Изд-во Моск. Ун-та, 1989. 218 с.

Выготский Л.С. Собрание сочинений: В 6-ти т. Т.3 Проблемы развития психики / под ред. А.М. Матюшкина. М.: Педагогика, 1983. 368 с.

Дмитрюк Н.В. Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций. АКД. М., 1985.

Дридзе Т.М. Язык и социальная психология. М., 1981.

Залевская А.А. Проблемы организации внутреннего лексикона человека. Калинин: КГУ, 1977. 83 с.

Зимняя И.А., Малинина Ю.Ф., Толкачева С.Д. К вопросу о психологических механизмах рецептивных видов речевой деятельности // Иностранные языки в высшей школе. 1977. Вып.12.

Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. М., 1985. 160 с.

Конопелько И.П. Сопоставительный анализ в исследовании и преподавании языка (из опыта Воронежской школы сопоставительных исследований). Воронеж: Изд-во ООО «РИТМ», 2019. С. 11–14.

Марковина И.Ю. Влияние лингвистических и экстралингвистических факторов на понимание текста. Дис... на соиск. учен.степ. канд. филолог. наук. М., 1982.

Марковина И.Ю., Сорокин Ю.А. Культура и текст. М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. 138 с.

Микк Я. Методики разработки формул читабельности // Советская педагогика и школа. 1974. Вып. 9.

Микк Я. Оптимизация сложности учебного текста. М., 1981.

Науменко Ю.Н. Маркеры научных категорий исследования: сопоставительный анализ способов вербализации. Дис... на соиск. учен.степ. канд. филолог. наук. Тверь, 2021.

Науменко Ю.Н., Стеблецова А.О. Вербализация научной категории актуальность в англоязычном и русскоязычном академических дискурсах // Филология и культура. 2021. № 1 (63). С. 84–93.

Национально-культурная специфика речевого поведения: коллективная монография / под ред. А.А. Леонтьева, Ю.А. Сорокина, Е.Ф. Тарасова. М.: Наука, 1977.

Новиков А.И. Семантика текста и ее формализация. М., 1983.

Новиков А.И. Текст и его смысловые доминанты: монография / под ред. Н.В. Васильевой, Н.М. Нестеровой, Н.П. Пешковой. М.: Институт языкознания РАН, 2007. 224 с.

Осгуд Ч., Суси Дж., Танненбаум П. Измерение значения. В кн.: Семиотика и искусствометрия. М., 1972.

Пешкова Н.П. Типология научного текста: психолингвистический аспект. Уфа: Изд-во УГАТУ, 2002. 261 с.

Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские. Коммуникативное поведение. М.: Флинта-Наука, 2006. 328 с.

Сорокин Ю.А. Метод установления лакун как один из способов выявления специфики локальных культур // Национально-культурная специфика речевого поведения. М., 1977.

Сорокин Ю.А. Текст и его изучение с помощью лингвистических и психолингвистических методик (ретроспективный обзор) // Вопросы психолингвистики. 2008. №8. С. 29–41.

Стеблецова А.О. Национальная специфика делового общения в англоязычной и русскоязычной коммуникативных культурах: монография / под ред. И.А. Стернина. Воронеж: ИПЦ Воронеж. гос. унта, 2009. 207с.

Стеблецова А.О. Дискурс трудоустройства в сопоставительном аспекте: национальная специфика коммуникативных культур // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2010. № 2. С. 182–186.

Стеблецова А.О. Метапрофессиональный деловой дискурс: типология и национальная специфика. Воронеж, 2017. С. 294–301.

Стеблецова А.О., Науменко Ю.Н. Заголовки английских и русских научных статей: дискурсивно-когнитивные особенности // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2019. № 4 (820). С. 161–179.

Стеблецова А.О., Стернин И.А. Интердискурсивность медиатекстов медицинской профилактики // Коммуникативные исследования. 2019. Т. 6. № 3. С. 794–809.

Стеблецова А.О., Торубарова И.И. Формальность как стилеобразующая характеристика академического английского: синхронический анализ научных медицинских текстов // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2019. Т. 18. № 4. С. 157–173.

Стернин И.А., Ларина Т.В., Стернина М.А. Очерк английского коммуникативного поведения. Воронеж: Изд-во «Истоки», 2003. 185 с.

Стернина М.А. Сопоставительно-параметрический метод лингвистических исследований. Воронеж: Изд-во «Истоки», 2014. 114 с.

Торубарова И.И., Стеблецова А.О. Научная медицинская статья: проявления национальной специфики в универсальном жанре академического дискурса // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2020. № 4 (67). С. 145–153.

Хомский Н. Синтаксические структуры. В кн.: Новое в зарубежной лингвистике. Вып. V. М., 1962.

Хомутова Т.Н. Научный текст: интегральный подход. Челябинск: ЮУрГУ, 2010. 333 с.

Черниговская Т.В., Деглин В.Л. Проблема внутреннего диалогизма (нейрофизиологическое исследование языковой компетенции) // Учен. зап. Тартуск. ун-та. Труды по знаковым системам. 1984. Вып. 17. С. 48–67.

Чернявская В.Е. Научно-исследовательская статья как вербализация нового научного результата (на материале лингвистики) // Жанры речи. 2016. №1. С. 56–64, doi: 10.18500/2311-0740-2016-1-13-56-64.

Языковое сознание жителей Воронежа: Монография / под ред. И. А. Стернина. Воронеж: Изд-во «Истоки», 2010. 249 с.

Sternina, M., Sternin, I. Russian and American Communicative Behavior. Voronezh: IstokiPublishing House, 2003. 96 p.

Источники примеров

Cyberleninka.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osteartroz-v-klinike-vnutrennih-i-professionalnyh-bolezney-differentsialno-diagnosticheskie-aspekty/> Дата обращения 11.05.2022.

eLIBRARY [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=29817745>/Дата обращения 14.05.2022

Heart.bmj.com [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://heart.bmj.com/content/106/18/1407>, <https://heart.bmj.com/content/106/18/1394/> Дата обращения 10.04.2022.

Htn.almazovcentre.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://htn.almazovcentre.ru/jour>, https://htn.almazovcentre.ru/jour/article/view/1937?locale=ru_RU/ Дата обращения 16.04.2022.

Ter-arkhiv.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://ter-arkhiv.ru/0040-3660/article/view/30943>, <https://ter-arkhiv.ru/0040-3660/issue/view/4957> Дата обращения 14.05.2022.

Сведения об авторе:

Стеблецова Анна Олеговна – доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков Воронежского государственного медицинского университета им. Н.Н. Бурденко

Контактная информация:

394006 г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10

ORCID:<https://orcid.org/0000-0002-4682-4887>

e-mail: annastabl@vrngmu.ru, annastabl@mail.ru

Для цитирования:

Стеблецова А.О. Когнитивные структуры научного текста: этнолингвистический аспект // Вопросы психолингвистики № 2(52) 2022, С. 99–110, doi: 10.30982/2077-5911-2022-52-2-99-110

UDC 81'23

LBC 81

DOI 10.30982/2077-5911-2022-52-2-99-110

Research article

**COGNITIVE STRUCTURES OF THE RESEARCH TEXT:
ETHNOLINGUISTIC ASPECT**

Anna O. Stebletsova

Burdenko Voronezh State Medical University,
Voronezh, Russia

Abstract

The article discusses a cognitive aspect of multidisciplinary discourse study of the research publications. It is focused on the comparative analysis of the *object – objective* cognitive structure in the text of English and Russian medical research papers. The *object – objective* cognitive structure is defined as an underlying relationship of these research categories; its verbal representation is determined by ethnocultural characteristics of academic way of thinking. The study hypothesis and methodology are based on the ideas of Professor Iosif A. Sternin, the Head of Voronezh School of Psycholinguistics, Honoured Scholar of the Russian Federation, who developed an algorithm of comparative analysis to reveal and describe ethnocultural properties of the word, text and discourse.

The material of the study involves English and Russian research articles in medical sciences which were analysed by descriptive and comparative methods. The principle findings demonstrated similarities and differences in the verbal representation of the *object – objective* cognitive structure, which possibly reflect ethnocultural characteristics in the process of the research text interpretation by the recipient. The English research texts show rigid and conventional verbalization the *object – objective* cognitive structure, its references are found in different parts of the text, the verbalization of the *objective* is explicit. Verbal

representation of the *object* – *objective* cognitive structure in Russian texts is less rigid and more variative regarding the implied language means. The corpus demonstrates cases of implicit representation of the *objective* or even its absence in the Introduction. The reference to the object can be performed with the synonyms. The author argues that these differences in the verbal representation of the *object* – *objective* cognitive structure may be determined by ethnocultural characteristics of the national academic reasoning and way of thinking.

Keywords: research text, cognitive structure, verbal representation, object, objective, ethnolinguistic characteristics

©Stebletsova A.O., 2022

Bionotes:

Anna O. Stebletsova – Doctor of Sciences (Philology), Head of Foreign languages Department, Burdenko Voronezh State Medical University

Contact information:

394006 Voronezh, Ul. Stencheskaya, 10

e-mail: annastabl@vrngmu.ru, annastabl@mail.ru

For citation:

Stebletsova A.O. (2022) Cognitive structures of the research text: ethnolinguistic aspect. *Journal of Psycholinguistics*. 2(52), P. 99–110. Available from: doi: 10.30982/2077-5911-2022-52-2-99-110 (in Russian)